63me Année — No 906 Paraît le Samedi SAMEDI 15 JUIN 1963

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires

Administration - Rédaction
25, Rue Droite, SISTERON (B.-A.)
Téléphone 1.48
Directeur : Marcel LIEUTIER

Tarif des Annonces : Annonces Légales : 1 fr. 10 la ligne : Autres Annonces : on traite à forfait
Pour la Publicité extra-régionale : s'adresser à l'AGENCE CHIMOT, 3, rue d'Amboise, PARIS (2e)

Le numéro : 0 Franc 10
Abonnement : 1 an : 5 Francs
C. C. P. PASCAL - LIEUTIER
156-36 Marseille

VIIImes NUITS DE LA CITADELLE

DE GRANDS NOMS au prochain festival de Sisteron

Dans une quinzaine de jours, le 1er juillet exactement va s'ouvrir au Pavillon du Syndicat d'Initiative, rue de Provence, téléphone 203, comme chaque année, la location des places pour les VIIIèmes Nuits de la Citadelle, dont la première manifestation sera le Grand Concert de Musique de Chambre du dimanche 21 juillet, dans le cloître de Saint-Dominique. C'est l'Ensemble Baroque de Paris qui exécutera ce concert.

Le nom seul de cette remarquable formation suffit à indiquer la qualité de ce concert qui promet d'être sensationnel dans un tel cadre, et avec les cinq virtuoses que sont : Rampal, Pierlot, Gendre, Hongne et Veyron-Lacroix.

Jean-Pierre Rampal, notamment dont l'excellent animateur Toursky, de la R. T. F. à Marseille (qui s'y connait) nous disait tout récemment, lors de sa venue à Sisteron à l'occasion des fêtes de Pentecôte, qu'il était probablement actuellement le meilleur flûtiste du monde !..

Quand nous aurons dit que chacun de ses quatre camarades, dans sa spécialité, soit respectivement : hautbois, violon, basson et clavecin ou piano est son égal, on pourra avoir une idée de « l'évènement » musical et artistique que constitue la venue à Sisteron de l'Ensemble Baroque de Paris.

Outre ces cinq vedettes, les plus authentiques, le festival de Sisteron comptera cette année deux noms nouveaux, deux grands noms de l'art dramatique du cinéma et de la télévision française.

Quels sont-ils ?...

Tout d'abord galanterie oblige, celui de Claude Nollier, l'une de nos meilleures comédiennes du grand écran et du théâtre qu'on voit sans doute trop peu souvent mais qui est une grande et belle actrice dont les spectateurs des VIIIèmes Nuits pourront apprécier le talent sûr, le jeu nuancé dans « l'Arlésienne » le dimanche 28 juillet, à la Citadelle à 21 h. 15, ainsi que dans « Ruy Blas » le dimanche 11 août, qui marquera la clôture du Festival de Sisteron 1963.

Claude Nollier sera Rose Mamaï, le rôle capital, essentiel de la pièce fameuse de Daudet, tandis qu'elle interprétera la Reine d'Espagne Dona Maria dans le chef d'œuvre de Victor Hugo.

Et puis nous aurons le privilège de pouvoir voir en chair et en os, et applaudir, car c'est un remarquable comédien, le jeune premier français No 1 actuel, Michel Le Royer, lui-même, qu'un récent référendum de charme vient de classer devant Gardner Mac Kay, le célèbre Capitaine Troy, de la Télévision, Don Juan No 1 d'Outre Atlantique. Michel Le Royer (signe de popularité) reçoit actuellement des centaines et des centaines de lettres d'admirateurs et naturellement surtout d'admiratrices. Nous l'avons vu, excellent, dans le récent superfeuilleton de la télé : Le Chevalier de Maison Rouge, réalisé par Claude Barma, que nous connaissons bien à Sisteron, et il commença en 1961, sa véritable carrière de vedette en tournant dans la grande superproduction en couleurs « La Fayette » où il fut également très remarqué.

Au Festival de la Citadelle, Michel Le Royer jouera le rôle de « Ruy Blas » dans une mise en scène spécialement conçue et adaptée par Jean Deschamps qui dans cette pièce sera Don Salluste de Bazan, l'un des meilleurs rôles de toute sa carrière, qu'il joua de nombreuses fois au Théâtre National Populaire, aux côtés de Gérard Philippe (Ruy Blas) et de Daniel Sorano (Don César) deux autres grandes vedettes hélas trop tôt disparues de la scène française.

L'Ensemble Baroque de Paris, Claude Nollier, Michel Le Royer, Jean Deschamps, Claude Pieplu et tous les membres de la Compagnie Jean Deschamps, sans oublier L'Ensemble Instrumental de Provence, dirigée par Clément Zaffini, qui jouera à Saint-Dominique le samedi 10 août au cours d'une soirée poético-musicale appelée à faire date dans les annales du Festival de Sisteron, comment celui-ci ne serait-il pas encore, cette année, cette grande fête du Théâtre et de la Musique au cours de laquelle plusieurs milliers de personnes communient ensemble dans ce grand rassemblement culturel qui, aussi bien à la Citadelle qu'à Saint-Dominique prend toute sa valeur et revêt toute sa signification aussi prometteuse que pleine d'espérance.

Jean AUBRY.

Cette semaine dans
PARIS - MATCH
32 pages couleurs

— Rome pleure son humble Pape Jean.
— La Callas : j'ai décidé d'être douce.
— Les bateaux de cet été.
— Univers-Match : Churchill et la guerre des Boers, par R. Cartier.

Campagne Commerciale Electricité

Electricité de France et les Professionnels agréés par la C. L. P.
organisent une **Campagne Commerciale**
jusqu'au 30 Juin 1963
dans les communes ci-dessous :

Sisteron, Sourribes, Valernes, Vaumeilh, Vilhosc, Volonne
Salignac, Peyruis, Peipin, Montfort, Les Mées, Châteauneuf-Val-St-Donat
Aubignosc, Château-Arnoux, Entrepierres, L'Escale, Malijai

Chèques confort Electricité pour l'achat d'appareils électriques. Etudes de tarifs.

Réduction sur frais de branchement et renforcement de branchement.

Renseignez-vous auprès de ELECTRICITE DE FRANCE, SISTERON
Tél. 1.36 et 2.19 ou chez votre vendeur installateur agréé.
Demandez la visite d'un agent commercial E. D. F.

DU HAUT DE LA CITADELLE

FETE DE L'ECOLE LAIQUE

La Société du Sou des Ecoles informe le public que la fête de l'Ecole Laïque aura lieu le Dimanche 23 juin à 15 heures 30, dans le cadre du Théâtre de la Citadelle. Le spectacle sera composé de chants, danses, mouvements d'ensemble, etc.. dont les acteurs seront uniquement des élèves de nos divers établissements scolaires et rehaussé par la participation de la musique Les Touristes des Alpes.

Le guichet sera ouvert à partir de 14 heures 30, porte Nord de la Citadelle. Le prix d'entrée est fixé à 2 frs. pour les grandes personnes. Tous les élèves des écoles et les jeunes enfants rentreront gratuitement.

Une buvette et un buffet seront tenus dans l'enceinte du Théâtre. La vente de programmes et de chocolats glacés sera assurée au cours de la fête.

La sonorisation sera dirigée par l'Etablissement Henri Rolland, électricien à Sisteron.

La Société du Sou des Ecoles invite la population à assister nombreuse à cette fête organisée au bénéfice des œuvres laïques des Ecoles de la Ville et des Ecoles des banlieues (arbres de Noël, sorties annuelles scolaires et diverses manifestations scolaires).

Dans le cadre de cette fête, une exposition de travaux d'élèves sera ouverte à partir de 10 heures du matin au Lycée Paul Arène (entrée montée de la Citadelle) de 10 heures 30 à 11 heures 30, un théâtre de marionnettes sera présenté par le Collège d'Enseignement Technique dans une salle du Lycée (entrée gratuite).

SEULS CONTRE TOUS...

Les appareils, réfrigérateurs ménagers et machines à laver véritable « Frigidaire » offrent réellement toutes les garanties exigibles.
Pas de problème ! Pas d'hésitation, faites confiance à « Frigidaire » toujours imité, jamais égalé...
Ets TURCAN - AUBRY
Centre Ville — SISTERON

APRES PENTECOTE

La pluie est encore venue contrarier les dernières manifestations des fêtes de Pentecôte, dimanche dernier.

Le concours de boules a pu cependant terminer tard. L'équipe Amielh, père et fils et Eyssautier, est l'heureuse gagnante. Et dans ce concours il est à noter la présence d'une jeune équipe (Corriol, Blanc et Baronian qui, quoique ne totalisant pas en tout 36 ans, ne tomba qu'après s'être brillamment défendue.

Le feu d'artifice, tiré sur les bords de la Durance, a tout de même apporté de la joie devant une très nomse foule.

Quant au bal de la Rue Saunerie, il s'est déroulé en présence de nombreux danseurs et danseuses, aux sons entraînants de l'Allégria-Jazz.

VARIETES - CINEMA

Samedi, en soirée
Dimanche, en matinée et soirée

Vous vivrez une exaltante aventure avec Van Johson, Walter Pidgeon, Louis Calhern, en venant voir :
— ESCADRILLE PANTHERE — grand film en technicolor.

Mercredi et jeudi en soirée
— LA MAISON DES 7 PECHES —

AVIS AUX ASSURES SOCIAUX

Les assurés sociaux de Sisteron sont informés qu'une permanence sera assurée à la mairie par un agent de la Caisse de Sécurité Sociale des Basses-Alpes le 18 juin 1963 de 16 à 17 heures 30.

IMMEUBLE H. L. M. QUARTIER DE BEAULIEU

La Société Coopérative d'H. L. M. des Basses-Alpes a décidé de réaliser un immeuble en location attribution à Sisteron, quartier de Beaulieu.

Ce bâtiment comprendra :
2 logements du type 2
8 logements du type 3
10 logements du type 4

Il s'agit d'une opération d'accession à la propriété, pour laquelle le sociétaire aura à verser un apport et une annuité de remboursement du prêt qui lui sera accordé.

Les chefs de famille désireux de devenir locataires attributaires d'un logement, devront en faire immédiatement la demande par écrit à la société Coopérative d'H. L. M. des Basses-Alpes, 1 Rue du Docteur Honnorat à Digne, qui leur indiquera les conditions dans lesquelles leur candidature pourra être examinée.

AVIS TRES IMPORTANT DE LA MAIRIE

Service des Eaux. — Il est rappelé aux usagers qu'ils doivent dégager l'accès de leur compteur d'eau. Les employés du service des eaux procèderont au relevé des compteurs des rues : Route de Noyers, Rue des Combes, Rue Droite, Rue Saunerie, Rue Mercerie et Place Docteur Robert, à partir de lundi 17 juin. Les réclamations seront reçues au secrétariat de la mairie jusqu'au 7 juillet, dernier délai.

CONCOURS D'ENTREE EN 1ère ANNEE D'ECOLE NORMALE

L'Inspection Académique des Basses-Alpes communique :
Les épreuves écrites du Concours d'entrée en première année d'Ecole Normale auront lieu à l'Ecole Normale mixte de Digne, les Mardi 25 et Mercredi 26 juin 1963.

Appel des candidats : Mardi 23 juin à 8 heures 30.

DE GARDE

Dimanche 16 Juin 1963
Docteur Mondielli, Avenue Paul Arène
Téléphone 2.31.
Docteur Donnaud, rue de Provence
Téléphone 0.75.
Pharmacie Rey, Rue de Provence
Téléphone 0.25.

ENTR'AIDE — COLIS DES VIEUX

Les personnes qui se sont fait inscrire à la mairie, sont priées de venir retirer le colis aujourd'hui samedi 15 juin de 15 à 17 heures, à la mairie (2me étage).

CREATION

C'est avec plaisir que nous apprenons, que par décision ministérielle du 14 Mai, une section Sténo-Dactylographe est créée au Collège d'Enseignement Technique Féminin.

Nos remerciements à M. l'Inspecteur d'Académie pour l'intérêt qu'il porte à notre établissement, et à Mme la Directrice pour son dévouement.

L'AMICALE DES BAS-ALPINS DE PARIS

Après le très vif succès obtenu par le banquet organisé dans les Salons de l'hôtel Lutétia par la Société Fraternelle des Bas-Alpins de Paris, cette dernière société organise un apéritif qui aura lieu
— Jeudi 30 juin 1963, à 18 h. — 3, Rue de Solférino — à Paris.

Cet apéritif est gracieusement offert par la Maison Ricard et tous les Bas-Alpins habitant ou se trouvant de passage à Paris y sont cordialement conviée.

MARIAGES

A l'occasion des divers mariages célébrés à la Mairie de Sisteron, il a été versé :

— Mariage Richaud Christian avec Mlle Garcin Michelle : 10 francs pour la Société du Sou des Ecoles ; 5 francs pour la société musicale Les Touristes des Alpes ; 10 francs pour les enfants du foyer de l'hôpital-hospice ; 10 frs. pour les Sapeurs-Pompiers ; 5 francs comme argent de poche aux vieillards de notre hôpital-hospice.

— Mariage Roux Guy avec Mlle Rolland Danièle : 25 francs pour la société musicale Les Touristes des Alpes ; 25 francs pour les Sapeurs-Pompiers ; 25 francs pour la société du Sisteron-Vélo et 25 francs comme argent de poche aux vieillards de notre hôpital-hospice.

— Mariage Magen Georges avec Mlle Imbert Jeanine : 15 francs pour la société musicale Les Touristes des Alpes ; 20 francs pour la Société du Sou des Ecoles ; 15 francs pour les Sapeurs-Pompiers et 20 francs pour argent de poche aux vieillards de notre hôpital-hospice.

— Mariage Da Costa Jacques avec Mlle Faure Yvonne : 20 francs comme argent de poche aux vieillards de l'hôpital-hospice.

Avec nos remerciements nous adressons nos félicitations aux parents et nos meilleurs vœux de bonheur à tous ces jeunes époux.

AVIS DE LA MAIRIE

M. Perez Joseph et M. Blein Auguste sont priés de se présenter au secrétariat de la Mairie pour affaires les concernant.

Les personnes désignées ci-dessous sont priées de venir retirer leur carte d'identité : Rossi Daniel, Rossi Josyane, Rossi Raymond, Giusfredi Albert, Clergues Georges, Mariani Ours, Borrely Louis, Boy André, Martin Michel, Brun Lucien, David Janine, Reymond Noélie Vve Garcin.

NECROLOGIE

Nous apprenons avec peine la mort de Yvan Beck, décédé subitement à Sète, mercredi matin.

Yvan Beck était un ancien international français de football et un ancien entraineur-joueur au Sisteron-Vélo.

Yvan Beck, très connu dans le monde sportif, était resté trois années parmi nous, et c'est à cette époque que l'équipe de football du Sisteron-Vélo était arrivée au titre tant envié de champion de division d'Honneur du Sud-Est.

Yvan Beck était un agréable camarade.

TOURISTES DES ALPES

La société musicale Les Touristes des Alpes adresse ses remerciements et meilleurs vœux de bonheur aux jeunes époux désignés ci-dessous, qui à l'occasion de leurs mariages, ont fait les dons suivants : Mariage Richaud Christian avec Mlle Garcin Michelle : 5 francs ; Mariage Roux Guy avec Mlle Rolland Danielle : 25 francs; Mariage Magen Georges avec Mlle Imbert Jeanine : 15 francs.

ASSOCIATION DES PARENTS D'ELEVES DU LYCEE PAUL ARENE

L'Association des Parents d'Elèves du Lycée Paul Arène à Sisteron invite les membres et les amis du Lycée à participer comme chaque année à la distribution des prix qui aura lieu le 29 juin prochain, en remettant leurs dons au secrétariat du Lycée.

OBJETS TROUVES

Un parapluie homme — une paire boutons de manchettes — une montre dame — une épingle cravate.

© VILLE DE SISTERON

AGENCE DU CENTRE
Mme CHABERT
18, Rue Droite — SISTERON
Toutes Transactions
Immobilières Commerciales
Industrielles

ELECTRICITE GENERALE
A. LATIL
27, rue Droite — SISTERON
Magasin de Vente
et d'Exposition
Grand Choix de LUSTRERIE
T. S. F.
Agent ELECTROLUX
Appareils Frigorifiques
Aspirateurs Cireuses
Facilités de Paiement
DEPANNAGE
de tous Appareils Ménagers
et Radio toutes marques
Installation Force et Lumière
Moteurs et Pompes Electriques
Electro - Clôtures
Devis gratuit — Nous consulter

TOUS LES PRODUITS DU SOL
Achat et Vente
LATIL Frères
Le Gand — SISTERON
Tél : 3.23

LE BON CAFE
s'achète chez
R. BOUCHET
Rue Saunerie — SISTERON
Les Cafés BOUCHET
sont les plus appréciés
Parfum — Arôme — Qualité

PEINTURE — DECORATION
PAPIERS PEINTS
J. LUNETTO
Les Plantiers — SISTERON
Devis très étudiés
Travaux soignés et garantis

Communions
garçons à partir de 52 F
jeunes filles à partir de 62 F

YEMA
INTERNATIONAL

" LE COFFRET "
HORLOGERIE - BIJOUTERIE
Gaston ARNAUD
Rue Droite, SISTERON — Tél. 3.76

Agence Alpine
R. REYNAUD
Avenue de la Libération
SISTERON
Tél. 2.06
ACHAT VENTE
de Fonds de Commerce
Villas Maisons Terrains
Domaines Ruraux

Machines à Ecrire
VENTE REPARATION
Renseignements
Librairie LIEUTIER
SISTERON Tél. 1.48

AUX MEUBLES SISTERONNAIS
57, Rue Droite — SISTERON — Tél. 0.93
Ancienne Maison BOURGON — Successeur : P. DOUSSOULIN
Pour bien vous meublez, à un prix raisonnable, venez visiter nos
TROIS MAGASINS D'EXPOSITION
Vous y trouverez tout ce que vous désirez.
LE PLUS BEAU MOBILIER RUSTIQUE ET MODERNE
SALLE DE SEJOUR MODERNE
SALLE A MANGER RUSTIQUE
CHAMBRES A COUCHER
TOUT ce qui CONCERNE «l'enfant»
TOUTE LA LITERIE
— CUISINES et TABLES FORMICA
Une visite s'impose, sans engagement
UNE SEULE ADRESSE et la BONNE
MEUBLES SISTERONNAIS
57, Rue Droite — SISTERON —

MESSAGERIES-TRANSPORTS
SISTERON-MARSEILLE
et vice-versa
Lundi, Mercredi et Vendredi
Germain CHANA
successeur d'ALLEGRE
DEPOTS A :
SISTERON, 24, Rue Saunerie, Tél : 2.38 et 3.57
MARSEILLE La Cloche d'Or, Boulevard Bouès, Tél : 62.33.04
Parking Nord, Boulevard de Briançon, Tél : 62.75.43
Grand Bar des Autobus, 12, Cours Gouffé, Tél. 42-42-49
Hôtel Petit Versaille, 13, Rue Nationale, Tél : 20.78.59

ACCIDENTS

La semaine a été fertile en accidents d'autos. Pas de morts, mais des blessés, et des dégâts importants. Ces accidents ont eu lieu sur la nationale et sur les routes départementales.

CARBURANTS DETAXES

Les bénéficiaires de carburants détaxés sont priés de retirer leurs bons au secrétariat de la mairie.

CERTIFICAT D'ETUDES

Mercredi de cette semaine s'est déroulé pour les cantons de Noyers et de Sisteron, les épreuves du Certificat d'Etudes. Cet examen a eu un beau succès.

Voici les résultats :

Garçons : Alessio Marc, Alessio Patrick, Artel Jean-Paul, Bouchet André, Colomb Gilbert, Corriol Aimé, Don Marc, Duparchy Bernard, Durand Marcel, Encarnation Jean, Estubier Jean-Marc, Gaona Michel, Gilbert Elisée, Givaudan Georges, Grino François Latil Maurice, Magnan Guy, Morin Jean-Pierre, Reynaud Roger, Reynier Georges, Richaud Jean, Sabatier Christian, Soulié Jean-Léo, Vasquez Louis, Zamora Gilbert, Ribail Christian.

Filles : Arnaud Francine, Aubin Danielle, Babbini Eliane, Barrière Michèle, Bonnefoy Marie-France, Bouchet Marie-France, Boyer Anne-Marie, Cabone Gabrielle, Cazanova Elisabeth, Chaix Michèle, Chauvin Mireille, Clavel Annie, Conil Annie, Cotton Monique, Curvale Anne-Marie, Dagnan Jeanine, Decavel Dominique, Fabiani Régine, Tréani Georgette, Gosio Josiane, Gugliémo Maryse, Kroepfle Annick, Laugier Martine, Laville Danielle Long Bernadette, Magnan Marie, Marquez Eliane, Michez Gisèle, Mini Marie-Carmen, Moullet Nadine, Ortinio Joséph a, Pellier Michèle, Pichon Evelyne, Proréol Eliane, Revest Domnine, Rovello Danielle, Zani Anne-Marie, Zunino Lucette.

Michel Gaona, de Sisteron, a été reçu premier du Canton et Marcel Durand a été reçu premier du Canton de Noyers-sur-Jabron.

A tous les lauréats, ainsi qu'à leurs Maitres et Maitresses, nos félicitations.

Petites Annonces

A VENDRE

à Mison — 7 hectares de terrains (seul ténement) dont 3 à l'arrosage. S'adresser Etude de Me Bayle, notaire.

* * *

ON DEMANDE

Ménage agé, cherche dame de compagnie pour la nuit. S'adresser bureau du journal.

* * *

GAINS intéressants chez vous même sans quitter emploi. Travail facile. Ecriture main ou machine. Joindre enveloppe timbrée. O. G. D. P. MASSONGY (Haute-Savoie).

* * *

Docteur Jean PIQUES, absent du 1er au 15 juillet inclus.

* * *

PAS DE PORTE TOUS COMMERCES — APPARTEMENT NEUF. PROPRIETE D'ELEVAGE 160 hect. prix intéressant.

Consulter AGENCE DU CENTRE, 18, Rue Droite, SISTERON.

* * *

A VENDRE

Camionnette Vedette, 12 CV, plateau ridelles, batterie neuve, pneus neufs, bas prix. S'adresser au bureau du journal.

* * *

DEMANDE D'EMPLOI

Employé de bureau demande une place stable. S'adresser au bureau du journal.

* * *

Cherchons VILLA à louer SISTERON. 4 pièces principales, cuisine, sal-d'eau et W.-C. S'adresser au bureau du journal.

* * *

A VENDRE

MAISON située à Bourg-Reynaud, 2 pièces, cuisine, terrasse, cave. Confort. S'adresser à SICAROCO, rue Ste-Claire, SISTERON.

* * *

VENDS D S 19 1962, nouveau tableau de bord 83 cm, excellent état, visible le Samedi. S'adresser à Raymond GARRET, La Maubuissonne, à SISTERON.

* * *

ON DEMANDE

Jeune garçon pour aider commerce. S'adresser à Maurice AUDIBERT, Alimentation Codec, Centre-Ville, à SISTERON.

UNE MANIFESTATION

Dans les salons de l'Hôtel du Cours, Samedi dernier, à 18 heures, dans une modeste cérémonie, le personnel des Ponts et Chaussées de la subdivision de Sisteron, offrait à M. Marcel Jean, ingénieur, admis à faire valoir ses droits à la retraite, un champagne d'honneur et d'amitié.

M. Albert Plauche, conducteur de Travaux, qui a travaillé de très nombreuses années aux côtés de M. Jean, dans une agréable allocution, retraça la carrière du nouveau retraité, carrière accomplie dans l'honneur et la modestie.

M. Marcel Jean, très ému et surtout très sensible à cette amicale manifestation, remercia tout le personnel qui depuis de longues années, était placé sous sa direction, et termina en exprimant à tous une méritante sympathie.

Puis M. Plauche remettait, au nom de tous, en souvenir, à M. Jean, une très belle malette de voyages, tandis que M. André offrait à Mme Jean, une belle gerbe de fleurs.

A cette manifestation de sympathie, on notait la présence de Mme Marcel Jean, chirurgien-dentiste, le Docteur Jean-Andrieu et M. Andrieu, le Docteur Claude Jean, et Madame Jean, mère.

M. Brouzet, ingénieur T. P. E., successeur de M. Jean ; de MM. Plauche, Ailhaud et Olmi, conducteurs de Travaux à Sisteron.

De M. André, conducteur de Travaux à La Mottee du Caire ; de M. Campos, commis à Sisteron ; de MM. les Agents de Travaux Daumas, Marrou, Julien, Michel, Reymond, Sic, Turcan, Guigues, Durif, Moullet, Landric, Touche, Bégnis, Reynaud et Chauvin, tous de Sisteron ;

De M. Chaix, de Noyers ; de M. Martel, de Saint-Vincent-sur-Jabron ; et sans oublier les retraités Bouchet et Marrou Henri.

* * *

Cette manifestation a permis à tout ce personnel de souhaiter la bienvenue à M. Crouzet, ingénieur, qui vient d'être nommé à la direction de la subdivision des Ponts et Chaussées de Sisteron, en remplacement de M. Jean.

* * *

Que l'on veuille bien nous permettre de souhaiter à M. Marcel Jean, une très longue et agréable retraite. M. Jean reste parmi nous. Il aime Sisteron, où beaucoup de souvenirs le rattachent.

A son successeur M. Brouzet, nous lui souhaitons la bienvenue.

LA FOIRE

Sisteron a le privilège de posséder une manifestation commerciale sans que la pluie, le vent ou la neige, viennent présider.

La foire de lundi, commencée par un joli soleil, vers midi était déjà terminée par la faute d'une très forte pluie.

Peut-être qu'avec la deuxième partie de l'année, les foires auront plus de succès. Il faut le souhaiter.

CAMAU
SISTERON
DIONE
SAINT-AUBAN
Opticien diplômé
Gérante diplômée
12, Avenue des Arcades, 12

Derniers Modèles Printemps
Blizzand
TERGAL Boussac
en vente :
Maison Raoul COLOMB - SISTERON

MACHINES A COUDRE
de grandes marques
neuves et d'occasion
REPARATIONS
J. P. MAUREL
5, Rue du Rieu — SISTERON

Pour tous vos permis de conduire
une seule agréée
Auto-Ecole LATIL
Les Arcades SISTERON
Tél 247
Cours de Code de la Route

Un choix de
JARRES PROVENÇALES
VASES FANTAISIES
pour embellir villas, terrasses...
chez
Charlotte
fleuriste
Rue Chapusie — SISTERON
Téléphone 187

Entièrement automatique
la Caméra 8 m/m KODAK
et pour moins de 200 NF
la Caméra Brownie 8 m/m Kodak
En vente chez
STUDIO 85
Ph. CONTESSE
Avenue Paul Arène, SISTERON
Téléphone 3.69

Le meilleur et le moins cher des
TELEVISEURS de grande classe
le 59 T 50 F
GRUNDIG
Le seul Téléviseur d'importation allemande spécialement conçu pour le standard français 819 lignes
EXTRA-PLAT 59 cm Rectangulaire
Bande passante 10 mégacycles
Sensibilité 15 microvolts
2me chaine UHF ou VHF 625 lignes
Distributeur exclusif :
A. LATIL
27, Rue Droite — SISTERON
Téléphone 3.36

TOUS TRAVAUX
DE PEINTURE
Antoine BEGNIS
Artisan Peintre
La Coste
SISTERON (B.-A.)
Devis sur demande

Meubles BOUISSON
Sisteron - Saint-Auban
Choix incomparable
des plus beaux mobiliers
Modernes et Rustiques
aux meilleurs prix
VISITEZ NOS MAGASINS

ELECTRICITE GENERALE
BATIMENT INDUSTRIE
ELECTRONIQUE
PONT Raymond
Rue Deleuze (Passage)
SISTERON
Prix étudiés
Devis gratuit sur demande.

© VILLE DE SISTERON

VELOSOLEX

la bicyclette qui roule toute seule

Toutes pièces en magasin :
SISTERON : Garage BUES
LARAGNE : Louis MIGNOT
SAINT-AUBAN : Roger PERRIN

Peugeot

Avenue Jean-Jaurès
Tél. 44 — SISTERON

BERLIET - MASSEY FERGUSON

Neuf - Occasions - Reprise - Crédit

STATION MOBIL

NOUVELLE LIGNE
NOUVEAU 59 cm
TF 2327

PHILIPS

en vente :

Marceau SCALA
Rue de Provence — SISTERON
Téléphone 197

Pêcheurs...

Pour votre matériel de pêche
une bonne adresse
chez

Marcel SILVY

Les Arcades — SISTERON

Articles Silvy
Poissons pris.

Transports SISTERON-MARSEILLE

Anciennes Messageries Pellegrin
COTTO, successeur
Dépôt : R. PELLEGRIN
Route des Combes — SISTERON
Téléphone 2.57
Départ pour Marseille Mardi et Jeudi
Livraison à domicile.

AGIM

Transactions Immobilières
R. DE LAMARE
SAINT-AUBAN (B.-A.)
Tél. 86
Propriétés Commerces
Villas Campagnes

QU'ELLE SOIT DE FAIENCE... DE PORCELAINE

la cuvette des W.C. doit être impeccablement propre. Avec HYGIENO, sans peine, sans effort faites disparaître la crasse jaunâtre. Hygiéno désodorise et désinfecte. Drog. et gds mag.
C'est un produit ROLLET

Droguerie PAUL BERNARD

PLOMBERIE - ZINGUERIE
CHAUFFAGE CENTRAL
SANITAIRE

ANDRÉ Georges

Installateur
La Baume — SISTERON

COLLEGE D'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE DE JEUNES FILLES

Résultats de l'examen d'Entrée. — Ces candidates sont reçues à l'examen d'entrée dans la classe de première année, section commerciale, au Collège d'Enseignement Technique féminin de Sisteron.

En qualité d'Internes : Giraud Eliane, Aillaud Yvette, Aillaud Maryse, Aubert Sylviane, Beaudun Annie, Belluzzo Adrienne, Bresson Maryse, Chaix Danielle, Cherino Jeanine, Choffel Marie-Claire, Clavel Annie, Cotton Monique, Guillaume Andrée, Imbert Nicole, Le Pape Joelle, Peyremorte Danielle, Roux Denise, Sias Yvette, Vedeau Annick, Zanni Annie, Vial Jeany.

En qualité de demi-pensionnaires : Alessi Maryse, Bourgeon Maryse, Connan Marie Claire, Daka Victorine, Hernandez Marie-Ange, Imbert Marie-Claire, Lovera Monique, Théron Chantal.

En qualité d'externes : Werner Nicole, Long Bernadette, Kroepfle Annick.

Sont admises à l'externat, mais en cas de défection d'élèves internes pourraient éventuellement entrer à l'internat : Brun Gisèle, Amielh Hélène, Boé Gisèle, Debard Jeanine, Chiarelli Gisèle, Gilbert Thérèse, Mimedo Noelle, Lesbros Josette.

Liste complémentaire : Ces candidates seront reçues en cas de défection de candidates inscrites dans la liste ci-dessus :

Amielh Eliane, Desoudin Evelyne, Sylvestrelli Bruna, Gerace Annunciata Giannoni Solange, Laugier Suzanne, Petit Simone, Dao Yvonne, Soucaza Marie-José, Lemoine Rose Marie, Cauvin Marie-France.

COMMUNION SOLENNELLE

Demain Dimanche, en la Cathédrale de Sisteron, se dérouleront les cérémonies de la Communion Solennelle.

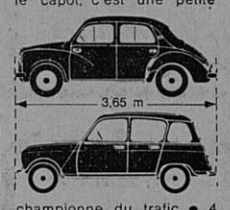
LE VRAI SCANDALE DES EXAMEN

Une simple courbe permet de démontrer que sous leur forme actuelle les examens ne servent à rien. Doit-on mettre en cause la bonne foi des correcteurs ou combattre les corrections électroniques ? Où est le vrai scandale des examens ? Ce scandale que les professeurs eux-mêmes dénoncent, Science et Vie dans son numéro de Juin vous l'expose et vous explique comment doit se présenter dans un proche avenir : l'examen sur mesure.

En vente partout et à
SCIENCE ET VIE
5, Rue de la Baume, PARIS (8e)

faite pour tout elle est faite pour vous

● Incroyable mais vrai. Aussi courte que l'ancienne 4 CV, la R4 braque encore mieux. On peut vraiment la garer n'importe où ● 3 vitesses synchronisées, une direction précise et 32 chevaux sous le capot, c'est une petite



championne du trafic ● 4 places qui en valent 5, une soute pour les bagages, une sécurité totale à 110 km/h, une suspension extraordinaire, c'est une routière de grand confort ● Le Crédit « AS », 10 jours d'assurance gratuite et la garantie Renault, 100 % Renault ; aucune voiture au monde ne vous offre autant pour un prix approchant : à partir de 5.200 F.

R4

Renseignez-vous chez
DECAROLI Frères
Alpes-Automobiles SISTERON

RENAULT régie nationale

1.120 5

PROGRÈS DÉCISIF en PHOTOGRAPHIE

LE CHARGEMENT INSTANTANÉ

POUR prendre une bonne photo, appuyez sur le bouton et c'est tout.

Il est vrai que l'art de la photographie est devenu tellement simple avec les appareils modernes que de très jeunes enfants peuvent rivaliser avec leurs aînés et souvent même obtenir de meilleurs résultats.

Toutefois jusqu'à présent, il y avait l'opération relativement délicate du chargement du film. Celui-ci pouvait être mal engagé, se coincer et finalement se détériorer. Avec certains modèles, il fallait réembobiner en fin de course. D'autre part, on devait veiller à ne pas effectuer le chargement en plein soleil sous peine d'avoir des surprises désagréables au moment du développement.

Kodak vient de faire franchir à la photographie un progrès décisif en affranchissant les amateurs maladroits ou distraits que nous sommes le plus souvent, de la servitude du chargement manuel.

Une gamme d'appareils dits **Instamatic** se trouvent maintenant en vente partout. Conçus pour recevoir des chargeurs **Kodapak**, ils vous prémunissent contre les inconvénients signalés plus haut. En effet, tout contact manuel avec le film est supprimé, celui-ci étant enfermé hermétiquement dans son chargeur..

Les appareils **Instamatic** sont accessibles à tous, puisque le modèle le plus simple est en vente au prix imposé de 49,50 F. Quatre autres modèles s'étagent de 88 à 495 F, avec des détails techniques qui permettent de répondre à des exigences de plus en plus poussées.

Quant aux chargeurs **Kodapak**, ils sont équipés de films noir et blanc ou couleur. Les films couleur sont de deux catégories : ils permettent d'obtenir soit des épreuves sur papier au format 9 × 9 cm, soit des diapositives (à projeter sur écran) montées sur carton 5 × 5 cm. Les films sont de 12 ou 20 poses selon les cas.

Ainsi équipés, il vous sera impossible de ne pas ramener de bonnes photos de vos prochaines vacances !

RICHAUD Georges

Radio Diplomé
Nouvelle Avenue — SISTERON
Téléphone 3.62
Grand Choix
Appareils T.S.F. et Téléviseurs
Laboratoire de dépannage agréé
Agent RADIOLA, SCHNEIDER
DUCRETET - THOMSON
Postes TRANSISTORS
Grandes Marques
Machines à laver
HOOVER LINCOLN
Réfrigérateurs
FRIGECO FRIMATIC
CARTEL
Calorifères à Mazout AIRFLAM
Cuisinières
Chauffage par air chaud
Facilités de Paiement
Vente à Crédit

Meublez-vous aux Meubles BOUISSON

SISTERON
10, Rue Saunerie

SAINT-AUBAN
Place Péchiney

MAISON DE CONFIANCE
Pas de Primes ou Escompte illusoires
A QUALITE EGALE PRIX SANS CONCURRENCE
N'achetez rien sans nous avoir interrogés
et visitez la plus importante Exposition
D'AMEUBLEMENT ET DE DECORATION
Crédit — Livraison rapide
Notre meilleure garantie Le Renom de notre Maison

dans la course avec WEILL

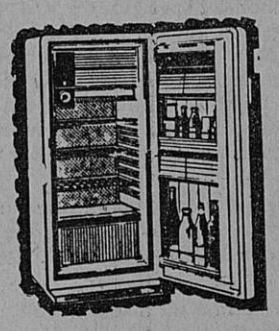
WEILL

Collection Printemps 63
EN EXCLUSIVITE
Maison Raoul COLOMB - Sisteron

LA COOPERATIVE NATIONALE
de Commerçants
Radio Télévision Electro-Ménager

CARTEL

Fabrication FRIMATIC
a l'avantage de vous présenter pour la saison 1963 la sélection de ses Réfrigérateurs à des prix sans concurrence



110 litres	639 francs	installé
140 litres	799 francs	installé
180 litres	969 francs	installé
225 litres	1.079 francs.	installé

Garantie 5 ans Groupe Técumseh
Concessionnaire :

RICHAUD Georges

Avenue Paul Arène SISTERON
Tél. 3.62

Distributeur Officiel des marques
FRIMATIC et FRIGECO
Vente à crédit
Très larges facilités de paiement.

Aujourd'hui la peinture ISODECOR a 10 ans.

10 ans de succès, celà compte !

Le Véritable ISODECOR que rien ne remplace est vendu à la Droguerie Paul BERNARD, qui chaque année double la vente de cette peinture miracle ISODECOR.

Droguerie Paul BERNARD

Rue Droite — SISTERON

Imprimerie LIEUTIER
25, Rue Droite — SISTERON
Directeur-Gérant : Marcel LIEUTIER

« MIDI - AUTO »

A. ESCARTEFIGUE

PEIPIN (B.-Alpes) Tél. 16

Agence Automobile PEUGEOT
Machines Agricoles MAC-CORMICK

Mécanique Electricité Tolerie Peinture

Vente Echange Crédit Reprise

NEUF et OCCASION

Ni "prêt", ni "prévu", ni "adaptable".

MAIS ENTIÈREMENT ÉQUIPÉ POUR LA 2e CHAINE
sans aucune modification ultérieure.

TÉLÉVISEUR TF 2326
PHILIPS
1.695 NF + T.L.

Démonstration et vente :
Marceau SCALA Rue de Provence, SISTERON, tél. 197

RANUCCI ELECTRICITE GENERALE
ARMES ET MUNITIONS
Fusils Luigi Franchi, Verney-Caron, Charlin, Darne
25, rue Saunerie — SISTERON — Tél 314 et 322

© VILLE DE SISTERON

Charbons toutes provenances

BOULETS D'ANTHRACITE TRIBAR

POUR VOTRE PROVISION

passez vos commandes dès maintenant

en vous adressant à

E. JOUVE

Avenue de la Libération, SISTERON — Tél 43

POISSONNERIE DES ARCADES

Tél. 273

SISTERON

Coquillages Ecrevisses Langouste

Truites Vivantes Poisson congelé

La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle

Tous les Sommiers...

Tous les Matelas...

CHAISES — FAUTEUILS — DIVANS — CANAPES

NEUF REPARATION

MALATRAY Jean

Rue Mercerie — SISTERON

SI VOUS PENSEZ AU CHAUFFAGE AU MAZOUT

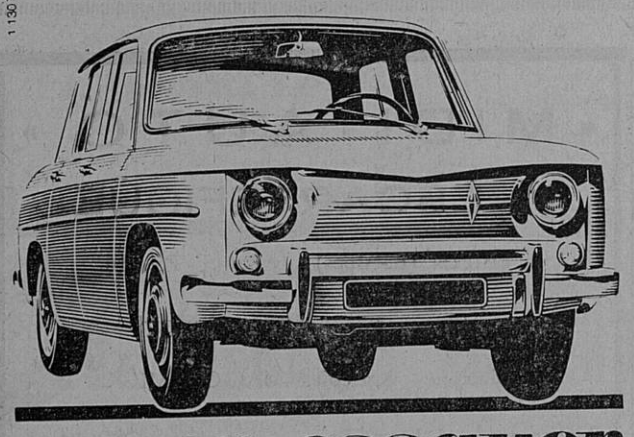
Retenez cette adresse

LE SPECIALISTE DES APPAREILS MENAGERS

Ets Francis JOURDAN

11, Avenue des Arcades, SISTERON

GRAND CHOIX D'APPAREILS EN MAGASIN



venez essayer la R8

RENAULT

La nouvelle Renault 4 5 places seule voiture au monde de sa catégorie équipée de 4 freins à disque. Moteur «Sierra» 5 paliers. Tenue de route stupéfiante. Circuit scellé. Confort intégral. 48 ch SAE - 5 cv fiscaux. Plus de 125 km h.

DECAROLI Frères

Alpes-Automobiles SISTERON

A. VICENZI

ANTIQUAIRE

Route Nationale 85 PEIPIN

Achète et vend tous genres meubles anciens

Moderne Station - Service

« MOBIL »

de SAINTE-URSULE

A. RANQUE Téléph. 62 SISTERON

ESSENCE HUILE

LAVAGE VIDANGE GRAISSAGE

Toutes Marques

Madame COUTON

Laines PERNELLE

Place Paul Arène à SISTERON

vous remercie de votre visite et vous réserve le meilleur accueil en vous présentant les dernières créations PERNELLE : Laines, Bas Chaussettes, Vêtements et Sous-Vêtement Sarn, Pulls CREATEX.

SISTERON-VELO

Et voilà ! le grand tournoi de Sixte des Fêtes de Pentecôte passé et, disons tout de suite que le temps ne fut en rien clément, puisqu'aussi bien la pluie fût de la fête si l'on peut dire ! non pas pour en rehausser l'éclat, mais bien plutôt pour que les dirigeants s'arrachent les quelques cheveux qu'ils leur restent.

Il n'en demeure pas moins vrai, que notre grand tournoi de Sixte fut un succès sans précédent, autant par le nombre que par la qualité des équipes participantes. Mentionnons en passant, le mérite du public qui, stoïque sous la pluie, assista enthousiasmé au déroulement de cette compétition.

Restons cependant dans la limite d'une modestie raisonnable malgré une petite pointe d'orgueil bien excusable, il ne nous appartient pas à nous membres du comité de juger trop favorablement. Une chose cependant que nous tenons à affirmer malgré des imperfections inévitables, le maximum a été fait pour que cette journée soit une réussite.

Ceci dit le comité du Sisteron-Vélo tient à remercier d'abord et tout particulièrement M. le Maire qui appuyé par son Conseil Municipal, nous a toujours soutenu dans les moments difficiles et, chacun sait ou ne sait pas que ces moments-là ne sont pas rares dans toutes associations.

Toutes les bonnes volontés qui se sont manifestées à l'occasion de ce tournoi sont à féliciter car, non seulement divers membres du comité, mais aussi beaucoup d'aides bénévoles n'ont pas ménagé leurs efforts. Nous ne nommerons personne pour justement n'en oublier aucune mais, associons-les toutes dans nos compliments.

Le comité du Sisteron-Vélo adresse aux nombreuses équipes qui ont bien voulu assiters à cette grande manifestation sportive, ses chaleureux remerciements. Toutes ont contribué, malgré la pluie qui n'a cessé de tomber pendant presque toute l'après-midi, à en faire une belle réalisation sportive. Toutes les parties disputées se sont déroulées sans qu'aucune réclamation et aucun incident ne viennnent troubler les différents matches ; celà, nous le devons à la qualité de nos arbitres MM. Segond, Célérien, Cortes et Frusta à qui nous sommes très reconnaissants pour leur aide bénévole.

Le comité du Sisteron-Vélo particulièrement touché par le geste de certains commerçants, ne peut s'empêcher après les avoir associés tous avec gratitude à cette magnifique réussite, de vous rappeler encore une fois leur nom et spécialités : MM. Maffren, nougats Canteperdrix ; Société O.N.A.T.R.A. St-Auban ; Meubles Bouisson ; Maison Ranc, vins Margnat ; Maison Michel, Butagaz ; Julien, votre chausseur ; Bijouterie De Marta ; Ets Mouranchon ; Bar Léon ; Bar de l'hor loge.

Ainsi comme tout a une fin, disons il n'y a qu'à tourner la page et renvoyer à l'année prochaine.

* * *

Le comité du Sisteron-Vélo remercie sincèrement les familles Roux et Rolland qui, à l'occasion du mariage de leurs enfants Guy et Danielle, ont fait un don de 25 francs à la caisse du club. Il présente ses meilleurs vœux aux jeunes époux.

Le comité s'excuse de même auprès des intéressés qui ont été omis sur la liste des commerçants qui ont patronné le tournoi de sixte et remercie M. Rolland Henri, électricien et son personnel qui ont assuré gracieusement la sonorisation de ce tournoi. Ses remerciements s'adressent aussi à la dévouée Madame Rulland, secrétaire du Comité des Fêtes, dont l'amabilité et la compétence a permis une heureuse relation entre les équipes engagées et le comité du Sisteron-Vélo.

* * *

Les Vainqueurs du Tournoi de Sixte 1963, Hyères Football Club, viennent d'adresser à M. Elie Fauque, maire et Conseiller Général, la lettre suivante :

Monsieur le Maire,

L'équipe du Hyères Football Club se devait de vous remercier bien sincèrement de l'accueil qui lui fut réservé tout au long de son séjour passé en votre ville à l'occasion du Tournoi de Football organisé par votre société sportive.

En souhaitant revenir bientôt dans votre sympathique cité, nous vous prions d'accepter nos candidatures de farouches supporters de Sisteron.

ETAT-CIVIL

du 31 Mai au 13 juin 1963

Naissances. — Muriel Danielle Marcelle Clément Baille, boulanger à Volonne. — Annie Giselle, fille de Cesar artisan électricien à Sisteron. — Carmen Consuelo, fille de Uberos Gonzales Juan, manœuvre à Sisteron. — Bruno Henri, fils de Vaginay Claude, employé E. D. F. à Ribiers (Hautes-Alpes). — Nathalie Roberte Roselyne fille de Berenguier Robert, infirmier, domicilié à Laragne (Hautes-Alpes). — Maamar, fils de Elmiloud Chakou, ouvrier d'entreprise, domicilié à Château-Arnoux. — Isabelle Magdeleine Edith, fille de Cabanes Daniel, professeur, domicilié à Sisteron. — Bernard Michel Noël, fils de Roger Armelin, manœuvre, domicilié à Château Arnoux. — Marie-Ange Raymonde, fille de Giovanni Léone, maçon, domicilié à Sisteron. — Francis Hubert Jean, fils de Elie Audibert, cultivateur domicilié à Sigoyer.

Publications de Mariages. — Lucien Fernand Poncet, employé de commerce, domicilié à Dauphin (B.-A.) et de Maryse Yvonne Claudette Roman, s. p., domiciliée à Entrepierres (B.-A.) — Gérard Raphael Migliore, patissier, domicilié à Sisteron, et Aimée Marie Henriette Ferrière, employée de bureau, domiciliée à Sisteron. — Maryan Olborski, monteur, domicilié à L'Argentière la Bessée (Hautes-Alpes) et Jacqueline Michelle Maryse Richaud sans profession à Sisteron. — Albert André Gusfredi, agent de maitrise à la S. A. P. C. H. I. M., et Marie Louise Renée Perrot, sans profession, domiciliés à Sisteron.

Mariages. — Christian André Marc Richaud, serrurier, et Michelle Clémence Garcin, employée de bureau, domiciliés à Sisteron. — Guy Désiré Henri Roux, employé S. N. C. F., et Danièle Julienne Andrée Rolland, employée de bureau, à Sisteron. — Georges Henri Louis Magen, surveillant au Lycée Paul Arène, et Jeanine Joséphine Anna Imbert, ouvrière d'usine à Sisteron. — Jacques Da Costa, chaudronnier, et Yvonne Marie Pierrette Noélie Faure, sans profession à Sisteron.

Décès. — Jean-Michel François Pastor, 5 ans 1/2, quartier des Plantiers. — Léon Joseph Armand, 96 ans, avenue de la liberation. —

CHANGEMENT D'ADRESSE

Nous prions instamment nos fidèles abonnés que, par suite d'un changement dans la confection des bandes, de ne pas omettre, en cas de changement d'adresse, de joindre la dernière bande accompagnée de la somme de 0 fr. 50.

SOCIETE PROTECTRICE DES ANIMAUX

La Société protectrice des animaux désire placer : un chiot de 2 mois, pour la chasse (épagneul breton), un chien Gronendael croisé labrit très bon pour la garde, trois chatons «angora» de 2 mois.

S'adresser Mme Jean Rey, Le gand, à Sisteron, tél. 2.65.

W. VIGNET

Rue de Provence

SISTERON

LES ENNEMIS DE LA ROUTE :
— le verre de trop
— le repas abondant
— le fanatique de la moyenne
— la distraction
— l'impatience.

Chansyl signe votre élégance

ÉVELYNE

13, rue de Provence

SISTERON

PRESSING SERVICE

NETTOYAGE A SEC

BLANCHISSERIE TEINTURE

STOPPAGE

Place Paul Arène — SISTERON

DÉMONSTRATION ET VENTE :

Marceau SCALA

Rue de Provence — SISTERON Tél. 197

VOUS QUI REVEZ D'UN BON SOMMEIL

vous le trouverez grâce à notre grand choix de

LITS CANAPES ENSEMBLES ROTIN

LANDAUS RIDEAUX

TISSUS AMEUBLEMENT RELAX

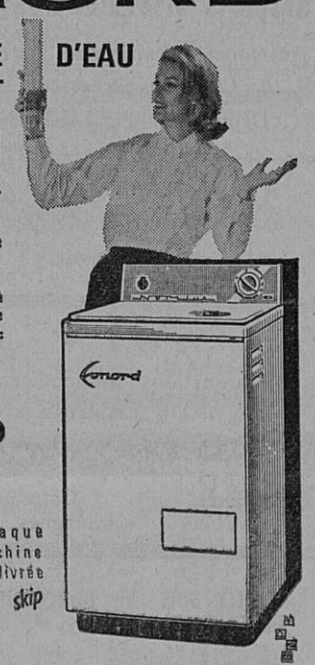
à la LITERIE DES ARCADES — SISTERON

Paul DAVIN

Rideau Portière, le seul véritable pour les mouches.

CONORD

JUSTE LA QUANTITÉ D'EAU QU'IL FAUT



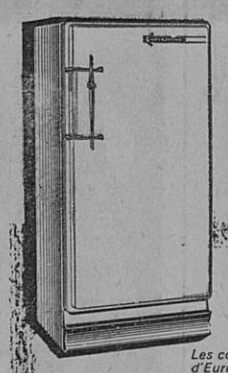
Oui, l'un des principaux avantages du système de lavage CONORD, c'est qu'il utilise l'exacte quantité d'eau qu'il faut pour laver votre linge : ni trop, ni trop peu.

Résultat :
- Suppresion du pré-lavage
- Dilution normale du produit de lavage
- Lavage complet et sain
- Rinçage parfait en eau vive

Dans la gamme complète des machines à laver CONORD, vous trouverez le modèle qui convient exactement à votre foyer :

un choix de 7 machines.

CONORD



Chaque machine est livrée avec skip

CONORD

Vous offre également un choix de 7 RÉFRIGÉRATEURS ULTRA-MODERNES AUX MEILLEURS PRIX

Les concessionnaires CONORD les mieux sélectionnés d'Europe ont équipé un million de foyers.

Francis JOURDAN

Appareils Ménagers Modernes

Les Arcades — SISTERON

SERRURERIE — CONSTRUCTION METALLIQUE

G. BLANC

Route de Gap — SISTERON — Tél. 196

© VILLE DE SISTERON